

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 77 (1959)
Heft: 230

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 230 Bern, Samstag 3. Oktober 1959

77. Jahrgang — 77^e année

Berne, samedi 3 octobre 1959 N° 230

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.— zwei Monate Fr. 6.50, ein Monat Fr. 3.50;
Ausland: jährlich Fr. 40.— Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum;
Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 6.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. — Faillites et concordats. — Fallimenti e concordati. Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. Geschäftseröffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufordnung (zwei Publikationen).

Minmetal AG., Zürich.
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Frankreich: Provisorische Herabsetzung gewisser Einfuhrzölle. — France: Réduction provisoire de certains droits de douane d'importation.
Irland: Zollvorschriften. — Irlande: Prescriptions douanieres.
Postcheckverkehr, Beitritte (1. Teil). — Service des chèques postaux, adhésions (1^{re} partie).

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoh 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinslauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beizutreten.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. St. Gallen

Konkursamt St. Gallen

(1829)

Gemeinschuldner: Gaggioni Alberto, internationale Transporte, von Gordevio (TI), Unterstrasse 45, St. Gallen.

Konkurrenzeröffnung: 5. September 1959.

Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.

Eingabefrist: bis 24. Oktober 1959.

Ct. de Genève

Office des faillites, Genève

(1844)

Failli: Pelot Georges, boucherie-charcuterie, rue de Berne 23, à Genève.

Date de l'ouverture de la faillite: 1^{er} septembre 1959.

Liquidation sommaire, art. 231 LP: 1^{er} octobre 1959.

Délai pour les productions: 23 octobre 1959.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG. 230.)

(L.P. 230.)

Kt. Basel-Stadt

Konkursamt Basel-Stadt

(1848)

Gemeinschuldnerin: Sacor Aktiengesellschaft, Handel mit Immobilien usw., Barfüsserplatz 21, in Basel.

Datum der Konkurrenzeröffnung: 31. August 1959.

Einstellung des Konkursverfahrens durch das Dreiergericht: 29. September 1959.

Frist zur Leistung des Kostenvorschusses von Fr. 800.—: 13. Oktober 1959.

Die Nachforderung für ungedeckte Kosten bleibt vorbehalten.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

(L.P. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich

Konkursamt Zürich-Altstadt

(1847)

Im Konkurs der Firma Thee Max & Co., Talacker 30, Zürich 1, liegt der Kollokationsplan den Beteiligten beim obengenannten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen, von der Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 3. Oktober 1959 an gerechnet, schriftlich und im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, andernfalls der Plan als anerkannt gilt.

Kt. Zürich

Konkursamt Hottingen-Zürich

(1809¹)

Kollokationsplan und Inventar

Im Konkurs über Nieth Hans, geb. 1910, von Zürich, Kaufmann, Forchstrasse 186, in Zürich 7, Inhaber der Einzelfirma Hans Nieth, vormals Hans Nieth & Co., Vertrieb von Autozubehör; Uebernahme technischer Vertretungen, Zürich 3, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim obengenannten Konkursamt (Klosbachstrasse 95, Zürich 7) zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 227 vom 30. September 1959 an gerechnet durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich anhängig zu machen, ansonst derselbe als anerkannt gilt.

Beschwerden gegen die Ausscheidung der Kompetenzstücke sind ebenfalls innert obiger Frist beim Bezirksgericht Zürich, als erstinstanzliche Aufsichtsbehörde über die Konkursämter, einzureichen, ansonst die Kompetenzstück-ausscheidung rechtskräftig wird.

Ct. de Berne

Office des faillites, Moutier

(1830)

Failli: Galia Pierre, 1921, mécanicien, ci-devant à Tavannes, actuellement en fuite.

L'état de collocation et l'inventaire contenant la liste des objets déclarés de stricte nécessité et la liste des revendications sont déposés à l'office des faillites de Moutier.

L'état de collocation et l'inventaire passent en force s'ils ne sont attaqués, jusqu'au 13 octobre 1959, par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Les demandes de cession de droits éventuels doivent être déposées dans le même délai.

Ct. de Fribourg

Office des faillites de la Sarine, Fribourg

(1831)

Modification de l'état de collocation

ensuite de production tardive

Faillie: Scacchi S.A., entreprise générale, à Fribourg.

Délai pour intenter action en opposition: dix jours.

Kt. Zürich

Konkursamt Horgen

(1833)

Vorläufige Konkursanzeige

Gemeinschuldner: Ehrensberger Robert, geb. 1894, von Klein-Andelfingen, Baumeister, Hubstrasse 5, Oberrieden.

Datum der Konkurrenzeröffnung: Rekursentscheid vom 22. September 1959.

Die Bekanntgabe der Art des Verfahrens, der Eingabefrist usw. erfolgt später.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (1849)
Gemeinschuldner: Husi-Schaub Johann, Inhaber der Firma «Hans Husi»,
Bureauorganisation, in Basel.
Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen.

Kt. Thurgau *Betriebsamt Sulgen* (1834)
für das Konkursamt Bischofszell
Kollokationsplan- und Inventaraufgabe
Einladung zur zweiten Gläubigerversammlung

Im Konkurse über Egli Hans, wohnhaft gewesen im Hotel Schweizerhof, Sulgen, jetzt in Nestleton, Ontario (Kanada), liegen Inventar und Kollokationsplan vom 3. Oktober bis 13. Oktober 1959 beim Betriebsamt Sulgen zur Einsicht auf.

Allfällige Anfechtungen sind innert der gleichen Frist beim Friedensrichteramt Sulgen anzubringen, ansonst der Kollokationsplan in Rechtskraft erwächst.

Die zweite Gläubigerversammlung findet Montag, den 26. Oktober 1959, nachmittags 16 Uhr, im Hotel «Helvetia», in Sulgen, statt.

Ct. de Genève *Office des faillites, Genève* (1845/46)

L'état de collocation des créanciers des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

1° Guy & Cie, successeurs de Walter Meylan, fabrication et commerce d'horlogerie, place du Cirque 4, à Genève.

2° Piatti G. S.A., primeurs en gros, denrées alimentaires, 11 à 13, rue Louis Favre, à Genève.

En ce qui concerne la faillite de G. Piatti S.A., l'inventaire contenant la liste des revendications est également déposé. Les recours doivent être déposés dans le même délai de dix jours.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268)

(LP. 268)

Kt. Luzern *Konkursamt Luzern-Stadt* (1835)

Das Konkursverfahren über die ausgeschlagene Verlassenschaft des Schriber Gottfried, elektrische Installationen, wohnhaft gewesen Tödi-Strasse 11, mit Geschäftssitz Bürgerstrasse 5, in Luzern, ist durch Verfügung des Amtsgerichts vizepräsidenten II von Luzern-Stadt vom 24. September 1959 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Aargau *Konkursamt Bremgarten* (1832)

Das Konkursverfahren über Bachmann Viktor, 1922, Roberts, dipl. Schreinermeister, in Mutschellen-Berikon, früher in Trimbach, ist durch Verfügung des Konkursgerichtes Bremgarten vom 24. September 1959 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1836)

Par décision du 26 août 1959, le président du Tribunal du district de Lausanne a prononcé la clôture de la faillite de Geller Hermann, construction de villas, rue Etraz 2, à Lausanne.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Vevey* (1842)

Failli: Boulaz Jean-Pierre, Droguerie de la Cloche, rue du Lac 29/31, à Vevey.

Date du prononcé de clôture de la liquidation: 29 septembre 1959.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259)

(LP. 257—259)

Kt. Zürich *Konkursamt Embrach* (1731¹)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Im Konkurse über die ausgeschlagene Hinterlassenschaft des Kummer-Held Hans,

Bäcker, wohnhaft gewesen in Embrach, gelangen Dienstag, den 6. Oktober 1959, 15 Uhr, im Restaurant «Frohsinn», Zürcherstrasse, Embrach, auf öffentliche Steigerung:

1. Ein Wohnhaus mit Wirtschaft, Bäckerei und Laden, «Zum Frohsinn», Embrach, Vers.-Nr. 538, für Fr. 134 000.— brandversichert, Schätzung 1949, mit Zugehör (Wirtschafts- und Bäckereinventar, laut Lastenverzeichnis),
ein Magazin mit Garage, Vers.-Nr. 536, für Fr. 5700.— brandversichert, Schätzung 1949, nebst
ca. 5,56 Aren Gebäudegrundfläche und Umgelände, an der Zürcherstrasse.
2. Ein Holzschopf, Vers.-Nr. 548, für Fr. 3000.— brandversichert, nebst
ca. 2 Aren Gebäudegrundfläche und Umgelände, an der Schützenmauerstrasse.

Grenzen, Grunddienstbarkeiten, Anmerkungen: laut Grundprotokoll und Lastenverzeichnis.

Konkursamtliche Schätzung: Ziffern 1 und 2, einschliesslich Zugehör: Fr. 90 000.—

Die Liegenschaften Ziffern 1 und 2 werden zusammen versteigert.

Es findet nur eine Steigerung statt.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 21. September 1959 an beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Kaufpreis eine Barzahlung von Fr. 4000.— zu leisten.

Embrach (ZH), den 15. September 1959. Konkursamt Embrach.

Kt. Graubünden *Konkursamt Klosters* (1837)

Konkursamtliche Liegenschaftsteigerung

Schuldner: Schweizer-Schoch Jakob, Klosters.
Steigerungstag und -ort: Samstag, den 31. Oktober 1959, 14 Uhr, im Gasthaus «Casanna», in Klosters.

Steigerungsobjekt: Wohnhaus und Fleischtrocknerei, Garage, Hofraum und Garten im Ausmass von 10,18 Aren.

Auflage der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses: während 10 Tagen ab 17. Oktober 1959.

Konkursamtliche Schätzung: Fr. 200 000.—.

Klosters, den 29. September 1959.

Konkursamt Klosters: J. Wehrli.

Ct. de Vaud *Office des faillites de La Vallée, Le Sentier* (1811¹)

Nouvelle unique enchère

Hôtel du Lac de Joux avec 80 chambres - Belle situation - Chalet et terrains

Mercredi 18 novembre 1959, à 15 heures, à l'Hôtel de la Truite, au Pont, l'office soussigné, agissant par délégation de l'office des faillites de Wiedikon/Zürich, procédera à la vente aux enchères publiques des immeubles (article 136bis LP) ci-après désignés, inscrits au chapitre de la masse en faillite: Société anonyme Hôtel Ascona A.G., Meinrad-Lienerstrasse 17, Zurich 3, savoir:

Commune de l'Abbaye:

Lieux dits «En Bourillon», à l'Ouille, «Es Pierres-Plates», Vers-Les-Frènes, comprenant bâtiments avec logement, garage, kiosque à eau, champs, prés et pâturage d'une superficie de 613 ares et 75 centiares.

Estimation officielle: Fr. 214 000.—.

Assurance incendie de base: Fr. 391 000.—.

Taxe de l'office des faillites: Fr. 287 800.—, y compris mentions d'accessoires mobiliers de Fr. 125 000.—.

Les conditions de vente, la désignation cadastrale des immeubles, ainsi que l'état des charges seront à la disposition des intéressés au bureau de l'office des faillites, Hôtel de Ville, Grand'Rue 31, Le Sentier, dès le 2 novembre 1959.

Le Sentier, le 24 septembre 1959. Office des faillites de la Vallée,

le préposé: R. Curchod.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundstabsberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betriebsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinstlich wirksam sind.

Kt. Solothurn *Betriebsamt Olten-Gösgen* (1703¹)

Betriebsamtliche Liegenschaftsteigerung

Schuldnerin: Sagitta A.G., Olten.
Liegenschaft und Zugehör: Grundbuch Obergösgen Nr. 182.

318 a 86 m² Schachen, Hofstatt und Wald. Katasterschätzung: Fr. 8210.—.

Betriebsamtliche Schätzung: Fr. 140 000.—.

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im

I. Rang.

Steigerungstag: Donnerstag, den 19. November 1959, nachmittags 3 Uhr.

Steigerungsort: Restaurant «Frohsinn», in Obergösgen.

Eingabefrist: bis und mit 13. Oktober 1959 (die Forderungen sind Wert

19. November 1959 aufzurechnen).

Auflage der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis auf dem

Betriebsamt während 10 Tagen vom 14. Tage vor der Steigerung an.

Olten, den 12. September 1959. Betriebsamt Olten-Gösgen,

der Stellvertreter: J. Bürgi, Notar.

Nachlassverträge — Concordats — Concordat

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Aargau *Konkurskreis Brugg* (1812¹)

Schuldner: Vetterli Ernst, Sportgeschäft, Hauptstrasse 62, in Brugg.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgericht Brugg: 18. September 1959.

Dauer der Nachlassstundung (mit Vermögensabtretung): drei Monate.

Sachwalter: Werner Müller, Notar, Brugg.

Eingabefrist: bis spätestens 14. Oktober 1959. Die Gläubiger des genannten

Schuldners werden aufgefordert, ihre Forderungen, Wert 18. September

1959, dem Sachwalter schriftlich anzumelden.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 4. November 1959, 14 Uhr, im Gerichts-

saal (Gerichtsgebäude 2. Stock) in Brugg.

Aktenaufgabe: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung, beim

Sachwalter.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern Richteramt I, Biel (1838)

Verhandlung über Bestätigung des Nachlassvertrages im Konkurs

Schuldner: Jaquet André, geb. 1910, Termineur, Murtenstrasse 33, Biel.
Datum der Verhandlung: Samstag, den 10. Oktober 1959, 8.30 Uhr, vor
Richteramt I, Biel, im Amthaus an der Spitalstrasse 14, in Biel.

Biel, den 29. September 1959. Der Gerichtspräsident I i. V.
als I. instanzl. Nachlassrichter: Auroi.

Kt. Aargau Bezirksgericht Baden (1839)

Die Verhandlung über den von Beretta Luigi, Damenkonfektion, Wettingen, mit den Gläubigern angestrebten Nachlassvertrag findet statt: Donnerstag, den 15. Oktober 1959, 11.30 Uhr, vor Bezirksgericht Baden, wozu die Gläubiger und Bürgen sowie allfällige weitere Interessenten, die den Nachlassvertrag zu bestreiten gedenken, zu erscheinen haben.

Baden, 30. September 1959. Bezirksgericht Baden.

Kt. Aargau Bezirksgericht Brugg (1840)

Die Verhandlung über den von Haldimann Ernst, mechanische Werkstätte, in Gallenkirch, angestrebten Nachlassvertrag findet statt: Freitag, den 9. Oktober 1959, 9.30 Uhr, vor Bezirksgericht Brugg.

Gerichtskanzlei Brugg: Meier.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.)

(L.P. 306, 308, 317.)

Kt. Aargau Bezirksgericht Aarau (1843)

Bestätigung eines Nachlassvertrages mit Vermögensabtretung

Das Bezirksgericht Aarau hat am 30. September 1959 den von
Blattner Hans,

Zimmerei und Schreinerei, Küttigen, mit seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung gemäss Art. 316 a und ff. SchKG. gerichtlich bestätigt.

Der Entscheid ist rechtskräftig.

Aarau, den 1. Oktober 1959. Bezirksgericht.

Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung — Concordat par abandon d'actif

(SchKG 316* bis 316*)

(L.P. 316* bis 316*)

Ct. de Vaud Arrondissement de Lausanne (1851)

Vente d'immeubles commerciaux et d'habitation à Lausanne

Unique enchère

Le 19 novembre 1959, à 14 heures 30, dans l'ancienne salle de la Justice de Paix, Palais de Justice de Montbenon, à Lausanne, rez-de-chaussée, aile Est, l'agent d'affaires breveté Michel Denoréaz, rue de l'Alé 25, à Lausanne, procédera, en sa qualité de liquidateur unique du concordat par abandon d'actif Schlaepfer Edwin, ex-Caves des Tourelles, à Lausanne, à la vente par voie d'enchère publique des immeubles abandonnés aux créanciers, et comprenant: une maison d'habitation (1 étage sur rez), dépendances, jardin, place, garages, bureaux et grandes caves, d'une superficie totale de 10 ares et 67 centiares, situés sur le territoire de la commune de Lausanne, à l'avenue Béthusy 78. Surface bâtie: 343 m².

Assurance-incendie: Fr. 84 000.—

Estimation fiscale: Fr. 244 000.—

Estimation du liquidateur: Fr. 325 000.—

Les conditions de vente, la désignation cadastrale, ainsi que l'état des charges seront à disposition des intéressés au bureau du liquidateur, rue de l'Alé 25, à Lausanne (tél. 23 57 87), dès le lundi 5 octobre 1959.

Lausanne, le 3 octobre 1959.

Le liquidateur:

Michel Denoréaz, agent d'affaires breveté, Lausanne.

Ct. du Valais Arrondissement de St-Maurice (1841)

Concordat par abandon d'actifs de Regina S.A.,

fabrique de machines et fonderie d'alliages non ferreux,
de siège social à Evionnaz (VS)

Tableau de distribution des deniers

(article 316, litt. n de la LP et F)

Le tableau de distribution des deniers dans le concordat par abandon d'actifs de Regina S.A., de siège social à Evionnaz, en liquidation concordataire, est déposé au bureau de M^e Francis Thurre, avocat, à Martigny-Ville, avenue de la Gare 29, liquidateur, avec le compte final, pendant un délai de vingt jours à partir de la présente publication.

Le tableau de distribution des deniers et le compte final peuvent être attaqués en justice dans le délai ci-devant fixé. A ce défaut, ils sont considérés comme acceptés par chaque créancier.

Martigny, le 30 septembre 1959.

Regina S.A., en liquidation concordataire,
le liquidateur: F. Thurre, avocat.

Nachlassstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.)

(L. P. 293.)

Ct. de Vaud Tribunal du district, Yverdon (1850)

Le président du Tribunal du district d'Yverdon statuera dans son audience du mercredi 14 octobre 1959, à 10 heures 30 du matin, en salle du Tribunal civil, à Yverdon, Hôtel de Ville, sur la demande de sursis concordataire présentée par Bollmann Arthur, maître-tailleur, domicilié à Yverdon, rue de la Plaine 17.

Les intéressés peuvent se présenter à cette audience pour y fournir les renseignements qu'ils pourraient posséder sur la situation du débiteur.

Yverdon, le 1^{er} octobre 1959.

Le président: Cornaz.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagsausgabe
Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft,
St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud.

Zürich — Zurich — Zurigo

Berichtigung.

Personalfürsorgefonds Dr. oec. publ. H. Maurer, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 200 vom 29. August 1959, Seite 2411). Kollektivunterschrift zu zweien führen Dr. Martin Howald, als Präsident, sowie Dr. oec. publ. Hermann Maurer und Oskar Heiniger als weitere Mitglieder des Stiftungsrates.

28. September 1959.

Personalfürsorgestiftung der Union Treuhand AG. und der Firma Hermann G. Stokar, Zürich, in Zürich 7 (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1958, Seite 168). Die Unterschrift von Rudolf Jawurek ist erloschen. Neu führt Einzelunterschrift Johann Dammann, von Sempach, in Zürich, Mitglied des Stiftungsrates.

29. September 1959.

Personalfürsorgestiftung der Firma Ing. Frick A.G., in Winterthur. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 8. Mai 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der «Ing. Frick A.G.» sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Tod, Krankheit, Unfall, Invalidität, Militärdienst, Arbeitslosigkeit und in besonderen Notlagen. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führt Alvaro Frick, von Zürich, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates; Kollektivunterschrift zu zweien führen: Willi Müller, von Dübendorf, in Winterthur, Aktuar des Stiftungsrates; und Paul Zünd, von und in Winterthur, weiteres Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Burgstrasse 104, in Winterthur 4 (bei der «Ing. Frick A.G.»).

29. September 1959.

Personalfürsorgestiftung der Effretto A.-G., in Illnau. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 3. März 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt, die Arbeitnehmer der «Effretto A.-G.», in Illnau, bzw. ihre Angehörigen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter und Tod zu schützen. Ferner können den Arbeitnehmern der vorerwähnten Firma in Invaliditäts- sowie in Notfällen Unterstützungen ausgerichtet werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 bis 5 Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift führen: Hermann Armbruster, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates, oder Ida Giger geb. Bartschi, von Gontenschwil, in Zürich, Aktuarin des Stiftungsrates, mit Albert Kunz, von Neerach, in Zürich, Vizepräsident des Stiftungsrates. Domizil: In Effretikon (bei der Effretto A.-G.).

29. September 1959.

Personalfürsorgestiftung der Firma Erich Hallheimer, Zürich, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 38 vom 15. Februar 1947, Seite 463). Laut vom Bezirksrat Zürich am 4. September 1959 als Aufsichtsbehörde gefasstem Beschluss ist diese Stiftung gemäss Art. 88, Abs. I, ZGB, aufgehoben. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Stiftung wird daher gelöscht.

30. September 1959.

Personalfürsorgestiftung der Firma Geschwister Ziegler & Co., Druckerei und Verlag, Winterthur, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 164 vom 17. Juli 1954, Seite 1864). Die Unterschriften von Walter Schurter und Oskar Hüsch sind erloschen. Neu führen Einzelunterschrift: Peter Bachem, von Zürich, in Winterthur, Präsident des Stiftungsrates, und Mathys Hüsch, von Zofingen, in Winterthur, Mitglied des Stiftungsrates. Domizil: Garnmarkt 10, in Winterthur 1 (bei der Firma Geschwister Ziegler & Co.).

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

25. September 1959.

Personalfürsorge der Firma Max Thomann & Co., in Bern (SHAB. Nr. 289 vom 8. Dezember 1956, Seite 3115). Der Präsident des Stiftungsrates Max Thomann sowie das Mitglied Martha Thomann-Winzenried wohnen nun in Liebefeld, Gemeinde Köniz. Neues Domizil der Stiftung: Murtenstrasse 251 (bei der Stifterfirma).

30. September 1959.

Fürsorgestiftung der Blechdosenfabrik Siegerist, in Bern (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1957, Seite 2111). Laut öffentlicher Urkunde vom 10. Juli 1959 wurde die Stiftungsurkunde vom 25. Juli 1941 mit Zustimmung des Gemeinderates der Stadt Bern vom 22. Juli 1959 als Aufsichtsbehörde und mit Genehmigung des Regierungsrates des Kantons Bern vom 11. August 1959 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun Fürsorgestiftung der Blechdosenfabrik W. Siegerist & Cie. A.G. Die übrigen publikationspflichtigen Tatsachen bleiben unverändert.

30. September 1959.

Personalfürsorgestiftung der A. Dobler A.G., in Bern. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. September 1959 eine Stiftung.

Sie bezweckt die Gewährung von Unterstützungen oder Beiträgen zur Linderung einer wirtschaftlichen Notlage an die ständigen Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma «A. Dobler A.G.», in Bern, im Alter oder bei Krankheit, Unfall und Invalidität, im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern, sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen, erwerbsunfähigen Personen. Die Verwaltung der Stiftung wird einem Stiftungsrat von 3 bis 5 Mitgliedern übertragen, die durch den Verwaltungsrat der Stifterfirma ernannt werden. Der Stiftungsrat bezeichnet die Kontrollstelle. Je zwei Mitglieder des Stiftungsrates vertreten die Stiftung mit Kollektivunterschrift. Es sind dies: Jean Albin Dobler, von Mümliswil-Ramiswil, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Präsident; Jane Dobler geb. Hüser, von Mümliswil-Ramiswil, in Bern, Sekretärin, und Hans Stalder, von Sumiswald, in Flamatt, Gemeinde Wännwil, Vertreter der Arbeitnehmer. Domizil der Stiftung: Länggassstrasse 46 (im Bureau der Firma «A. Dobler A.G.»).

Bureau Biel

30. September 1959.

Personalfürsorgestiftung der Firma Winkler & Spiess, in Biel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 28. Juli 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Ausrichtung von Beiträgen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Alter oder bei Arbeitslosigkeit, Militärdienst, Invalidität, Unfall und Krankheit des Arbeitnehmers selbst oder im Falle von Krankheit, Unfall oder Invalidität des Ehegatten, der Eltern, der minderjährigen oder erwerbsunfähigen Kinder des Arbeitnehmers sowie im Falle des Todes des Arbeitnehmers an seine Angehörigen. Die Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat und die von ihr bezeichnete Kontrollstelle. Der Stiftungsrat besteht aus 3 oder mehr Mitgliedern, wovon mindestens 1 Mitglied durch die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma aus ihrer Mitte gewählt wird. Ihm gehören an: Emil Spiess, von Ederswiler, in Biel, Präsident, und Hans Winkler, von Blumenstein, in Biel. Beide führen Einzelunterschrift. Domizil der Stiftung: Nidaugasse 46, im Bureau der Firma Winkler & Spiess.

Bureau de Porrentruy

29 septembre 1959.

Fondation Armand Spira en faveur du personnel de la Fabrique de bonneterie Aspor S.A., à Porrentruy (FOSC. du 3 mars 1956, N° 53, page 584). Le conseil de fondation se compose actuellement de: Jean Stalder, de Rüegsau, à Moutier, président (nouveau); Emmanuel Sturz, de Zurich, à Porrentruy, vice-président (déjà inscrit); Marcel Siegrist, de Menziken, à Porrentruy, secrétaire (nouveau); Emile Meyer, de et à Courtedoux (déjà inscrit), et Claudine Jobé, de et à Courtedoux (nouvelle). La fondation est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président et d'un des autres membres du conseil. Emile Duperrex et Hans Brüscheweiler et Marguerite Studer ne font plus partie du conseil de fondation. La signature qui leur avait été conférée est radiée.

29 septembre 1959.

Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'Entreprise du gaz S.A., à Porrentruy. Sous cette raison, il est constitué une fondation qui a pour but d'assurer le personnel actuel ou futur de l'Entreprise du Gaz S.A., à Porrentruy, contre les conséquences économiques de la vieillesse, ou celles du décès, à l'égard des survivants. La fondation a été créée par acte authentique du 28 septembre 1959. La gestion de la fondation a été confiée à un conseil de fondation de cinq membres nommés par la maison fondatrice. Le président du conseil d'administration de celle-ci et le directeur de l'entreprise font d'office partie du conseil de fondation, qui doit comprendre en outre au moins un membre choisi parmi le personnel de l'entreprise. Le Dr François Schaller, d'Envelier-Verres, président; Léopold Vuilleumier, de Tramelan, vice-président, et Robert Crelier, de Bure, secrétaire, tous à Porrentruy, engagent la fondation par leur signature collective à deux. Adresse: bureau de l'Entreprise du gaz S.A., rue Traversière.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Berichtigung.

Personalsiftung der Bernischen Grossmøsterei Worb, in Worb (SHAB. Nr. 224 vom 26. September 1959, Seite 2659). Durch öffentliche Urkunde vom 29. Januar 1959 wurde mit Genehmigung des Gemeinderates von Worb vom 7. März 1959 und des Regierungsrates des Kantons Bern vom 19. Juni 1959 als Aufsichtsbehörden die Stiftungsurkunde geändert.

Bureau Thun

26. September 1959.

Personalfürsorgestiftung der Firma E. Friedli, Eisenbau, Konstruktionswerkstätte, in Thun. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. September 1959 eine Stiftung. Ihr Zweck besteht in der Gewährung von Unterstützungen an die Arbeitnehmer der Stifterfirma im Falle von Krankheit, Invalidität oder Alter des Arbeitnehmers selbst; im Falle des Todes des Arbeitnehmers an den überlebenden Ehegatten, die Nachkommen und die Eltern sowie an die zu Lebzeiten des Arbeitnehmers von ihm unterhaltenen Personen sowie an weitere Erben, soweit es sich um den vom Destinatär selbst finanzierten Teil der Todesfalleistung handelt. Einziges Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat, der sich aus 2 bis 5 Mitgliedern zusammensetzt. Den Destinatären wird nach Massgabe der Beiträge, die sie an die Stiftung leisten, eine Vertretung im Stiftungsrat eingeräumt; mindestens ein Vertreter der Destinatäre muss immer dem Stiftungsrat angehören. Die Vertreter der Destinatäre werden von diesen aus dem Personal gewählt. Die übrigen Mitglieder des Stiftungsrates werden von der Stifterfirma bestimmt, die auch den Präsidenten des Stiftungsrates bezeichnet. Dem Stiftungsrat gehören an: Erich Friedli, von Bern, Präsident; Ernst Baur, von Höfen, Sekretär; Ruth Friedli-Walther, von Bern; alle in Gwatt-Thun. Alle Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil der Stiftung: Gwatt-Thun, Ribigasse 8, im Bureau der Firma E. Friedli, Eisenbau, Konstruktionswerkstätte.

Luzern — Lucerne — Lucerna

29. September 1959.

Beamten-Pensionskasse der Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., in Hochdorf (SHAB. Nr. 241 vom 13. Oktober 1956, Seite 2600). Die Unterschrift von Emil Zaugg ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Dr. Walter Lang, von Zürich, in Baden. Er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

29. September 1959.

Angestellten-Unterstützungsfonds der Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden, in Hochdorf (SHAB. Nr. 129 vom 5. Juni 1954, Seite 1448). Die Unterschriften von Dr. Walter Boveri und Emil Zaugg sind erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Dr. Walter Lang, von Zürich, in Baden. Er führt Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Zug — Zoug — Zugo

24. September 1959.

Personalfürsorgestiftung der Firma Hans Uttinger, Getreide, in Zug (SHAB. Nr. 212 vom 10. September 1955, Seite 2299). Hans Uttinger ist infolge Todes aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Präsidenten mit Einzelunterschrift wurde Hans Rudolf Uttinger, von und in Zug, gewählt.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Balsthal

30. September 1959.

Alters- und Pflegeheim Thal-Gäu (Stiftung Geschwister Hüser), in Egerkingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund eines Erbvertrages vom 13. Februar 1957 zwischen den Geschwistern Elisa und Josef Hüser, von und in Egerkingen, und des Erbschaftsinventars vom 9. Mai 1958 über den Nachlass der Elisa Hüser sel. sowie gemäss Beschluss des Regierungsrates des Kantons Solothurn vom 31. März 1959 eine Stiftung. Die Stiftung bezweckt die Erstellung und den Betrieb eines Alters- und Pflegeheimes für Einwohner aus den Bezirken Gäu und Thal. Die Verwaltung der Stiftung erfolgt durch einen aus 10 Mitgliedern bestehenden Stiftungsrat. Die Unterschrift führen der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar sowie der Verwalter je zu zweien kollektiv. Leo Hammer, von Langendorf, in Balsthal, ist Präsident; Erhard Bloch, von Oberbuchsisen, in Egerkingen, Vizepräsident; Hugo Studer, von Härkingen, in Balsthal; Aktuar, und Otto Kölliker, von Wolfwil, in Balsthal, Verwalter. Rechtsdomizil: in Egerkingen, beim Ammann der Einwohnergemeinde, Erhard Bloch. Bureau der Geschäftsführung: auf dem Oberamt Balsthal, in Balsthal.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

30. September 1959.

Personalfürsorgestiftung der Sally Knopf, Aktiengesellschaft Interlaken, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 31. August 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten der «Sally Knopf Aktiengesellschaft Interlaken» sowie für ihre überlebenden Ehegatten und Nachkommen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitiger unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus 3 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder: Dr. Lucien Levailant, von und in Basel, als Präsident; Arthur Knopf, von und in Basel, und Albert Brunner, von Schmiedrue, in Interlaken. Domizil: Eulerstrasse 39 (bei Maresa A.G.).

Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

29. September 1959.

Pensionsfonds der Tschudin & Heid Aktiengesellschaft, in Waldenburg (SHAB. Nr. 188 vom 14. August 1954, Seite 2100). Die Unterschrift des Aktuars Werner Schelker-Gysin ist erloschen. Der neue Aktuar Hansruedi Rohrbach, von Rüeggisberg (Bern), in Waldenburg, zeichnet mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten zu zweien.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

25. September 1959.

Tutela, Personalfürsorgestiftung, St. Gallen, in St. Gallen. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 25. September 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter und deren Hinterbliebenen der «Anlagebank A.G.», in St. Gallen, sowie der ihr vertraglich angeschlossenen Arbeitgeber, im Alter oder bei Invalidität, Krankheit, Unfall, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat, bestehend aus 3 oder mehreren Mitgliedern, und die Kontrollstelle. Reinhold Gschwend, von Altstätten (St. Gallen), in St. Gallen, Präsident; Otto E. Städler, von Kirchberg (St. Gallen), in St. Gallen, und Marlis Bächtiger, von Jonschwil, in Waldkirch, zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: bei der «Anlagebank A.G.», Oberer Graben 42.

28. September 1959.

Personalfürsorgestiftung der Gema A.-G., Apparatebau und Stanzerie, in St. Gallen-Winkeln. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. Juli 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stifterfirma sowie für ihre Angehörigen und Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Krankheit, Invalidität, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat bestehend aus 1 bis 5 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Ernst Lehmann, von Andwil, in St. Gallen, Präsident, und Irma Gehrig, von Walenstadtberg, in Walenstadt, Vizepräsidentin, führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: bei der Stifterfirma.

Aargau — Argovie — Argovia

28. September 1959.

Personalfürsorgestiftung der Autobus Baden und Umgebung GmbH., in Wettingen. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 23. September 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Alters- und Hinterlassenenfürsorge für das ständige Personal der Firma «Autobus Baden und Umgebung G.m.b.H.». Zur Sicherstellung der Fürsorgeleistungen schliesst die Stiftung eine Gruppenversicherung mit einer Versicherungsgesellschaft ab. Organe sind der aus 2 bis 3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Gegenwärtig gehören dem Stiftungsrat an: Stefan Meier, von Glattfelden, als Präsident, und Werner Schifferle, von Döttingen, beide in Wettingen. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bureau der Firma; Halbartenstrasse 7.

30. September 1959.

Arbeiter-Unterstützungsfonds der Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden, in Baden (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1958, Seite 2392). Die Unterschrift von Dr. h. c. Emil Zaugg ist erloschen. Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Dr. jur. Jean-Pierre Grether, von Colombier (Neuenburg), in Zürich. Er zeichnet zu zweien.

30. September 1959.

Wohlfahrtsstiftung Brown, Boveri, in Baden (SHAB. Nr. 94 vom 25. April 1959, Seite 1189). Die Unterschrift von Dr. h. c. Emil Zaugg ist erloschen.

Neues Mitglied des Stiftungsrates ist Dr. jur. Jean-Pierre Grether, von Colombier (Neuenburg), in Zürich. Er zeichnet zu zweien.

30. September 1959.

Theophil-Roniger-Stiftung, in Rheinfelden. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 27. August 1959 eine Stiftung. Sie bezweckt die Unterstützung von Angestellten und Arbeitern der Aktiengesellschaft «Brauerei Feldschlösschen», die oder deren Angehörige infolge von Krankheit, insbesondere Tuberkulose, Unfall oder Invalidität in Not geraten sind oder denen die Mittel zu einer hinreichenden Behandlung fehlen. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Adolf Roniger, von Rheinfelden, als Präsident; Dr. Max Wüthrich, von Trub (Bern), als Vizepräsident, und Walter Strübin, von Liestal, als Sekretär, alle in Rheinfelden. Der Präsident führt Einzelunterschrift. Die beiden übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Büro der «Brauerei Feldschlösschen».

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano

24 settembre 1959.

Ospedale Maleantonese Fondazione Giuseppe Rossi, Castelrotto di Croglio, fondazione creazione ospedale per ricovero ammalati (FUSC. del 10 febbraio 1943, N° 33, pagina 324). La firma di Leone Bernaschina è estinta. Nuovo amministratore è nominato Don Luigi Bragaglia fu Emilio, da Losone, in Castelrotto di Croglio. La fondazione è vincolata dalla firma collettiva a due dei suoi amministratori.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Nyon

29 septembre 1959.

Fondation de prévoyance du personnel de la maison Fritz Reymond, Nyon, à Nyon. Sous cette dénomination, il a été constitué, selon acte authentique dressé le 3 juillet 1959, une fondation. Elle a pour but de prémunir les employés et ouvriers de la maison fondatrice et leurs survivants contre les conséquences économiques de la vieillesse, de l'invalidité, de la mort ou d'autres faits n'impliquant aucune faute de leur part. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation, composé de deux membres au moins, le président étant nommé par la maison fondatrice. Le contrôle de la fondation est assuré par les organes de revision de la maison fondatrice. Fritz Reymond, de Vaulion, à Nyon, président, signe individuellement. Adresse de la fondation: route de St-Cergue N° 6-8, en les bureaux de l'entreprise «Fritz Reymond», entreprise du bâtiment et travaux publics.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist.

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Der Firma H. M. Lehmann, Kinderspezialgeschäft Pupeta, Hauptstrasse 15, in Rorschach, wurde wegen Aufgabe des Geschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufes vom 28. September bis 31. Dezember 1959 bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis Ende 1964 verboten.

Herrn A. Sonderegger, Thal, wurde wegen Aufgabe seines Manufakturwarengeschäftes die Durchführung eines Totalausverkaufes vom 12. Oktober 1959 bis 11. April 1960 bewilligt und gleichzeitig die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes bis 11. April 1965 verboten. (AA. 224)

St. Gallen, den 28. September 1959.

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,
der Regierungsrat: M. Eggenberger.

Minmetal AG., Zürich

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger
gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung der Minmetal A.-G., Talstrasse 15, Zürich 1, vom 28. September 1959, hat beschlossen, das Aktienkapital der Gesellschaft von Fr. 580 000.— auf Fr. 420 000.— herabzusetzen durch Rückzahlung von Fr. 160 000.—.

Gemäss Art. 733 OR wird den Gläubigern bekanntgegeben, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet ihre Forderungen bei der Gesellschaft (Talstrasse 15, Zürich 1) anmelden und Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können. (AA. 222*)

Zürich, den 29. September 1959.

Für den Verwaltungsrat:
C. E. Specker.

CAP, Compagnie d'Assurance de Protection juridique S.A., Genève, 19, rue du Rhône

Actif			Bilan au 31 décembre 1958			Passif		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:					
Obligations et lettres de gage	874 756	50	Capital social				100 000	—
Autres actions	2 000	—	Fonds de réserve général				14 680	—
Immeubles	51 000	—	Réserves spéciales:					
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	41 422	86	Fonds de réserve ordinaire				2 900	—
Avoirs en banques	252 966	19	Réserves techniques, réassurances déduites:					
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	357 473	15	Provision pour risques en cours				1 114 875	55
Prorata d'intérêts et loyers	7 685	60	Provision pour sinistres à régler				160 000	—
Mobilier et matériel	4	—	Engagements:					
Autres actifs	2 594	39	gages immobiliers grevant les immeubles				32 962	—
			Articles compensateurs:					
			Réserve pour provisions et créances douteuses 1959				40 000	—
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel:					
			Fr. 76 906.80 (fondation indépendante)					
			Autres passifs				77 380	26
			Bénéfice				47 104	88
	1 589 902	69					1 589 902	69

Genève, le 30 juin 1959.

CAP, Compagnie d'Assurance de Protection juridique S.A.:
M^e F. Hodel.

SPA, Société d'Assurance de Protection juridique, Genève, 9, Corratier

Actif			Bilan au 31 décembre 1958			Passif		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:					
Obligations et lettres de gage	124 795	—	Capital social				100 000	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	4 254	73	Fonds de réserve				6 600	—
Avoirs en banques	5 524	70	Réserves spéciales:					
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	19 580	15	Fonds d'organisation				12 000	—
Autres actifs	6 756	45	Réserves techniques, réassurances déduites:					
			Provision pour risques en cours				26 007	65
			Provision pour sinistres à régler				10 200	—
			Engagements:					
			envers des agents				1 483	80
			Autres passifs				4 505	70
			Bénéfice				113	88
	160 911	03					160 911	03

Genève, le 21 juillet 1959.

SPA Société d'Assurance de Protection juridique
Désert. Ziegler.

Nijmeegsche Glas- en Algemeene Verzekering Maatschappij, N.V., Amsterdam

Aktiven			Balans auf 31. Dezember 1958			Passiven		
	hfl.			hfl.			hfl.	
Wertschriften:			Eigenkapital:					
Obligationen und Pfandbriefe	500 067	—	Aktien- oder Garantiekapital				250 000	—
Grundpfandtitel	176 895	—	Reservefonds				73 000	—
Guthaben bei Banken	28 325	89	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:					
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	65 401	32	Prämienüberträge				381 171	80
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungverkehr	2 890	14	Schwebende Schäden				66 000	—
Depots aus übernommenen Versicherungen	28 027	69	Schuldverpflichtungen:					
Stückzinsen und Mieten	6 380	86	bei Agenten				3 514	87
Uebrigere Aktiven	130 936	30	Wertberichtigungen:					
			Rücklage für Wertpapierverluste				64 934	18
			Uebrigere Passiven				57 000	—
			Gewinn				43 303	35
	938 924	20					938 924	20

Amsterdam, den 11. August 1959.

Nijmeegsche Glas- en Algemeene Verzekering Maatschappij, N.V.
D. Goedhart.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Frankreich

Provisorische Herabsetzung gewisser Einfuhrzölle

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt wurden vier Listen von provisorischen Zollreduktionen publiziert, welche die Kapitel 1 bis 38 und 40 bis 49 des französischen Zolltarifs (vgl. Nr. 31 vom 9. Februar 1959) sowie 39 und 50 bis 67 (vgl. Nr. 121 vom 29. Mai 1959) betrafen.

Gemäss einem weiteren, im Amtsblatt der französischen Republik vom 22. September 1959 erschienenen Dekret (Nr. 59—1085) vom 19. gleichen Monats sind die Ansätze gewisser Zollpositionen der Kapitel 68 bis 83 des französischen Zolltarifs provisorisch herabgesetzt worden. Die in der nachstehenden Tabelle A aufgeführten Zollpositionen werden auf den in dieser Tabelle erwähnten Ansatz herabgesetzt, während die in der Tabelle B enthaltenen Zollpositionen eine 10%ige Reduktion des Tarifansatzes erfahren.

Insofern, als weitergehende provisorische Zollreduktionen oder Zollerlasse bestehen, bleiben diese unter Berücksichtigung der Bestimmungen der diesbezüglichen Einfuhrungs-, bzw. Anwendungserlasse in Kraft.

Die in Aussicht genommenen Zollherabsetzungen der Kapitel 84 bis 99 des französischen Zolltarifs sind noch ausstehend.

France

Réduction provisoire de certains droits de douane d'importation

La Feuille officielle suisse du commerce a reproduit quatre listes de réductions provisoires de certains droits de douane se rapportant aux chapitres 1 à 38 et 40 à 49 du tarif douanier français (cf. N° 31, du 9 février 1959), ainsi que 39 et 50 à 67 (cf. N° 121, du 29 mai 1959).

Selon un décret ultérieur (N° 59—1085) du 19 septembre 1959, publié dans le Journal officiel de la République française du 22 du même mois, divers droits d'importation concernant les chapitres 68 à 83 du tarif douanier français ont été abaissés provisoirement. C'est ainsi que la perception des droits des rubriques tarifaires reprises sous le tableau A ci-après a été réduite aux taux mentionnés dans ce tableau, alors que celle des quotités des positions douanières énumérées dans le tableau B ci-dessous a été abaissée de 10%.

Les réductions provisoires de droits de douane actuellement applicables à l'importation et dépassant celles résultant du décret du 19 septembre 1959 demeurent en vigueur dans les conditions et selon les modalités prévues par les textes institutifs ou d'application. Il en est de même des suspensions de droits.

Quant aux réductions envisagées pour certains droits de douane relatifs aux chapitres 84 à 99 du tarif douanier français, elles demeurent encore en suspens.

TABLEAU A

Rubriques tarifaires pour lesquelles la perception des droits en régime de droit commun et en tarif minimum est provisoirement réduite aux taux indiqués, les taux inscrits au tarif demeurant inchangés

Numéros des rubriques tarifaires	Perception réduite aux taux de (en pourcentage de la valeur imposable)	Numéros des rubriques tarifaires	Perception réduite aux taux de (en pourcentage de la valeur imposable)
68-02 Af	12	71-12 Ba	11
68-02 Aq	14	71-13 Ba	11
68-02 As	14	73-15 AIVa2	10
68-02 At	14	73-16 FI	14
68-02 Au	14	73-38 Be	17
69-07 A	11	74-07 Aa	12
69-08 A	11	74-07 Ac	12
69-09 Db	24	76-08	19
69-13 A	16	76-10 B	19
70-10 Aa	23	76-14	20
70-10 Af	23	76-15 B	20
70-10 Ba	23	76-16 H	19
70-13 A	21	82-04 Ha	17
70-20 Aa	23	82-04 Ia	17
70-20 Ad	23		
70-21 Bb	21		

TABLEAU B

Rubriques tarifaires pour lesquelles la perception des droits en régime de droit commun et en tarif minimum est provisoirement réduite aux neuf dixièmes des taux inscrits au tarif, ceux-ci demeurant inchangés

Numéros des rubriques tarifaires			
68-02 Aa	68-13 Bd	69-05 Ab	70-05 Bb
68-02 Ab	68-13 Be	69-05 Ba	70-06 A
68-02 Ac	68-13 Bf	69-05 Bb	70-06 Ba
68-02 Ad	68-13 Bg	69-05 C	70-06 Bb
68-02 Ae	68-13 Ch	69-06 B	70-06 Bc
68-02 Ag	68-13 Ci	69-06 C	70-06 Bd
68-02 Ah	68-14	69-07 B	70-07 B
68-02 Ai	68-16 A	69-07 C	70-11 A
68-02 Ak	68-16 C	69-07 D	70-11 B
68-02 Al		69-08 B	70-11 C
68-02 Am	69-01	69-08 C	70-12 Aa
68-02 Ao	69-02 Ac	69-08 D	70-12 Ba
68-02 Ar	69-02 Ad	69-09 A	70-12 Bb
68-02 C	69-02 Ae	69-10 A	70-14 Ba
68-03 Ab	69-02 Af	69-10 B	70-15
68-03 Ac	69-02 Ag	69-11 Ba	70-16 A
68-03 Ad	69-02 Ah	69-11 Bb	70-16 B
68-03 B	69-02 Bi	69-11 C	70-18 A
68-04 Ab	69-02 Bj	69-12 A	70-18 B
68-04 B	69-02 Bc	69-14 A	70-19 A
68-04 Cb	69-02 Bd	69-14 Dc	70-19 B
68-04 Cc	69-02 Be		70-19 Da
68-07 A	69-02 Bf	70-01 B	70-20 Bb
68-07 Ca	69-02 Bg	70-02	70-20 Ab
68-07 Cb	69-02 Bh	70-03 A	70-20 Ac
68-08	69-03 B	70-03 Ba	70-20 Ad
68-09	69-03 C	70-03 Bb	70-20 Ae
68-10 A	69-03 Da	70-03 Bc	70-20 Bb
68-12 A	69-03 Db	70-03 Bd	70-20 Ba
68-12 B	69-04 Aa	70-04 A	70-21 Aa
68-12 C	69-04 Ab	70-05 Aa	70-21 Ba
68-13 Ba	69-04 B	70-05 Ab	
68-13 Bc	69-05 Aa	70-05 Ia	

71-02 Ab
71-02 Ac
71-02 Bb
71-02 Bc
71-03 A
71-03 Ba
71-03 Bb
71-04 A
71-04 B
71-05 C
71-05 D
71-05 E
71-06
71-07 Ca
71-07 Cb
71-07 D
71-07 E
71-08
71-09 Ac
71-09 Ad
71-10
71-15 A
71-15 Ba
71-15 Bb
71-16 B
71-16 C

73-01
73-05 A
73-05 B
73-10 C
73-10 D
73-11 A III a
73-11 A IV a 2
73-11 A IV b
73-12 B II
73-12 C I
73-12 C II
73-12 C III b
73-12 C IV
73-12 C V a 2
73-12 C V b
73-13 B III a 1
73-13 B III a 2
73-13 B V a
73-13 B V b
73-13 B VI a 1
73-13 B VI a 2
73-14 A
73-14 B I
73-14 B II
73-14 C
73-15 A IV c 1
73-15 A IV c 2
(pleins).
73-15 A IV c 2
(plés).
73-15 A IV d i
(obtenus ou parachevés à froid).
73-15 A IV d 2
(barres).
73-15 A IV d 2
(profilés).
73-15 A V b
73-15 A V c 1
(laminés à froid).
73-15 A V c 2
73-15 A VI c
(dc 3 mm ou plus).
73-15 A VII a
73-15 A VII b
73-15 BB 1 IV c 1
(pleins).
73-15 BB 1 IV c 2
(plés).
73-15 BB 1 IV d 1
(obtenus ou parachevés à froid).
73-15 BB 1 IV d 2
(barres).
73-15 BB 1 IV d 2
(profilés).
73-15 BB 1 V b
73-15 BB 1 V c 1
(laminés à froid).
73-15 BB 1 V c 2
(de 3 mm ou plus, les deux rubriques terminales).
73-15 BB 1 VII a 1
73-15 BB 1 VII a 2
73-15 BB 1 VII b
73-15 BB 2 IV c 1
(pleins).
73-15 BB 2 IV c 2
(plés).
73-15 BB 2 IV d 1
(obtenus ou parachevés à froid).
73-15 BB 2 IV d 2
(barres).
73-15 BB 2 IV d 2
(profilés).
73-15 BB 2 V b
73-15 BB 2 V c 1
(laminés à froid).
73-15 BB 2 V c 2
73-15 BB 2 VI b 3
(de 3 mm ou plus).
73-15 BB 2 VII a 1
73-15 BB 2 VII a 2
73-16 C
73-16 E II
73-16 F II
73-16 F III
73-17 A

73-17 B
73-18 Aa
73-18 Ab
73-18 Ac
73-18 Ad
73-18 Ae
73-19
73-20 A
73-20 B
73-20 C
73-21 A
73-21 B
73-22 A
73-22 Ba
73-22 Bb
73-23 Aa
73-23 Ab
73-23 Ac
73-23 B
73-24 A
73-24 B
73-25
73-26
73-27 A
73-27 B
73-28
73-29 Ab
73-29 Ad
73-29 B
73-30
73-31 A
73-31 B
73-31 C
73-31 D
73-31 E
73-31 F
73-32 A
73-32 B
73-32 C
73-32 Da
73-32 Db
73-32 Dc
73-32 Dd
73-33 B
73-34 A
73-34 B
73-34 C
73-35 Aa
73-35 Ab
73-35 B
73-35 C
73-35 Da
73-35 Db
73-36 Aa
73-36 Ab
73-36 B
73-36 C
73-36 D
73-37 A
73-37 B
73-38 Aa
73-38 Ab
73-38 Ba
73-38 Bb
73-38 Bc
73-38 Bd
73-39
73-40 Aa
73-40 Ab
73-40 C
73-40 D
73-40 E
73-40 F
73-40 G
73-40 H
73-40 I
73-40 Ja
73-40 Jb
73-40 Jc
73-40 Jd
74-01 Bd
74-02
74-03 Aa
74-03 Ab
74-03 Ac
74-03 Ba
74-03 Bb
74-03 Bc
74-03 Ca
74-03 Cb
74-03 Cc
74-03 Cd
74-04 Aa
74-04 Ab
74-04 Ba
74-04 Bb
74-04 Cb
74-04 Cc
74-04 Cd
74-05 A
74-05 B
74-05 C
74-06 A
74-07 Ab
74-07 Ba
74-07 Bb
74-07 Cb
74-07 Cc
74-07 Cd
74-08
74-09 A
74-09 B
74-10
74-11 Aa
74-11 Ab
74-11 B
74-12
74-13
74-14
74-15 Aa
74-15 Ba
74-15 Bb

74-15 Bc
74-16 A
74-16 B
74-17 A
74-18 A
74-18 B
74-19 B
74-19 Cb
74-19 D
74-19 E
74-19 F
75-01 Ba
75-01 Bb
75-01 Bc
75-01 Bd
75-01 Be
75-01 Bf
75-01 Bg
75-01 Ca
75-02 Aa
75-02 Ab
75-02 Ac
75-02 Ad
75-02 Ba
75-02 Bb
75-02 Bc
75-02 Bd
75-02 Be
75-02 Bf
75-02 Bg
75-02 Ch
75-02 Ci
75-02 Cj
75-02 Ck
75-03 Aa
75-03 Ab
75-03 Ac
75-03 Ad
75-03 Ae
75-03 Af
75-03 Ag
75-03 Ah
75-03 Ai
75-03 Aj
75-03 Ak
75-03 Al
75-03 Am
75-03 An
75-03 Ao
75-03 Ap
75-03 Aq
75-03 Ar
75-03 As
75-03 At
75-03 Au
75-03 Av
75-03 Aw
75-03 Ax
75-03 Ay
75-03 Az
75-04 Aa
75-04 Ab
75-04 Ac
75-04 Ad
75-04 Ae
75-04 Af
75-04 Ag
75-04 Ah
75-04 Ai
75-04 Aj
75-04 Ak
75-04 Al
75-04 Am
75-04 An
75-04 Ao
75-04 Ap
75-04 Aq
75-04 Ar
75-04 As
75-04 At
75-04 Au
75-04 Av
75-04 Aw
75-04 Ax
75-04 Ay
75-04 Az
75-05 Aa
75-05 Ab
75-05 Ac
75-05 Ad
75-05 Ae
75-05 Af
75-05 Ag
75-05 Ah
75-05 Ai
75-05 Aj
75-05 Ak
75-05 Al
75-05 Am
75-05 An
75-05 Ao
75-05 Ap
75-05 Aq
75-05 Ar
75-05 As
75-05 At
75-05 Au
75-05 Av
75-05 Aw
75-05 Ax
75-05 Ay
75-05 Az
75-06 Aa
75-06 Ab
75-06 Ac
75-06 Ad
75-06 Ae
75-06 Af
75-06 Ag
75-06 Ah
75-06 Ai
75-06 Aj
75-06 Ak
75-06 Al
75-06 Am
75-06 An
75-06 Ao
75-06 Ap
75-06 Aq
75-06 Ar
75-06 As
75-06 At
75-06 Au
75-06 Av
75-06 Aw
75-06 Ax
75-06 Ay
75-06 Az

80-06 B
80-06 C
81-01 Aa
81-01 Ab
81-01 B
81-01 C
81-01 D
81-02 A
81-02 B
81-02 C
81-02 D
81-02 E
81-02 F
81-03 Aa
81-03 B
81-03 Ca
81-03 Cb
81-03 Ab
81-04 Bb
81-04 Cc
81-04 Dd
81-04 Ee
81-04 Gb
81-04 Hb
81-04 Jb
82-01
82-02 Bb
82-02 Bc
82-02 Be
82-02 Bf
82-03 B
82-03 C
82-03 D
82-03 E
82-04 C
82-04 D
82-04 E
82-04 G
82-04 Hb
82-04 Ib
82-05 Aa
82-05 Ab
82-05 Ba
82-05 Bb
82-05 Ca
82-05 Cb
82-05 Da
82-05 Db
82-05 Ea
82-05 Eb
82-05 Fa
82-05 Fb
82-05 Fc
82-05 Ga
82-05 Gb
82-06 B
82-07
82-08 B
82-08 C
82-08 D
82-09 Aa
82-09 B
82-09 Ba
82-09 Bb
82-10
82-11 A
82-11 Ba
82-11 Bc
82-11 Bd
82-11 Be
82-12
82-13 A
82-13 B
82-13 C
82-13 D
82-14 Aa
82-14 Ab
82-14 Ac
82-14 Ba
82-14 Bb
82-14 Bc
82-14 Bd
82-14 Be
82-14 Bf
82-15

Irland

Zollvorschriften

Gemäss der von den irischen Behörden kürzlich erlassenen Verfügung «Imposition of Duties (No. 78) (Medicinal Tablets) Order, 1959» wurde mit Wirkung ab 22. September 1959 für die Einfuhr der nachstehend aufgeführten Waren der Zollsatz wie folgt festgesetzt:

Articles liable

- (a) tablets for medicinal (including veterinary) use, excluding
- (i) hypodermic tablets
 - (ii) cough lozenges or cough pastilles
 - (iii) tablets, lozenges or pastilles primarily intended to be dissolved in the mouth for the medication of the mouth or throat, and
 - (iv) mouth-wash tablets
- (b) materials which have been granulated, or otherwise prepared, in such a manner as to be suitable without further substantial processing for compression into tablets of a kind mentioned as chargeable with duty in subparagraph (a) of this paragraph.

Rates of duty

Full Preferential
(United Kingdom and Canada)

75% 50%
ad valorem ad valorem

1. Special provisions. The Order provides

- (i) that the duty shall not be charged or levied on tablets comprised in an importation of not more than one hundred tablets;
- (ii) that whenever it is shown to the satisfaction of the Revenue Commissioners that an article mentioned in subparagraph (b) of paragraph 1 is not intended for use in the manufacture of tablets of a kind chargeable with the duty the Revenue Commissioners may, subject to compliance with such conditions as they may think fit to impose, permit such article to be imported without payment of the said duty or may repay any such duty paid at importation;
- (iii) that whenever it is shown to the satisfaction of the Revenue Commissioners that none of the active ingredients of an article chargeable with the duty is the subject of a monograph in the edition for the time being current of the British Pharmacopoeia, the British Pharmaceutical Codex or the British Veterinary Codex, the Revenue Commissioners may, subject to compliance with such conditions as they may think fit to impose, permit such article to be imported without payment of the duty or may repay any such duty paid at importation;
- (iv) that the duty shall, as respects articles mentioned as chargeable, other than tablets comprised in an importation of not more than one hundred tablets and articles in relation to which subparagraph (ii) or subparagraph (iii) above applies, be in lieu of any other duty (other than Special Import Levy) chargeable thereon.

2. Licensing provision. There is provision for importation of the goods under licence without payment of the duty or on payment of duty at a reduced rate. Any application for such a licence should be addressed to the Secretary, Department of Industry and Commerce, Kildare Street, Dublin.

230. 3. 10. 59.

Irlande

Prescriptions douanières

Selon «Imposition of Duties (No. 78) (Medicinal Tablets) Order, 1959», édictée récemment par les autorités irlandaises le droit de douane suivant a été fixé avec effet au 22 septembre 1959 pour l'importation des produits mentionnés ci-après:

Postcheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: HUS Hartmann & Schmid, VI 4549. Auglo: Papa Pietro & figlio, falegnameria, XI 6693. Basel: Barmettler Erwin, Schlosserei-Techniker, V 9397. — Bau- und Wohnungsgesellschaft Singenhot, V 1825. — Casiani Hermann, Liegenschaften, V 18337. — Clauss-Eichenberger Trudi, V 18923. — Fesemeyer-Portmann L., V 1436. — Furrer Rolf, Handelslehrer, V 13779. — Gut-Jost D., V 20639. — Kobler A. M., elektrische Haushaltapparate, V 19527. — Michaud B., kaufmännischer Angestellter, V 6744. — Müller Louis, pensionierter Beamter Arbeitsamt, V 3468. — Sportklub Frobenius, V 26184. — Schaub Louis, Restaurant zu Metzgen, V 3468. — Sportklub Frobenius, V 26184. — Steffen Dora, Coiffure Ruth, V 14819. — Thommen-Nufer Philomene, V 20672. — Weber-Jelk H., V 12880. Bellach: Brunner G., Va 1782. Bellinzona: Arnaldi Rita, signora, XI 5717. — Felicioni Sigfrido, commerciante, tessuti, XI 6895. — Gaggeta-Tamò Sigis e Armida, coniugi, XI 6274. — Lions-Club Bellinzona e Moesa, XI 6472. — Zanchi Amleto & Virgilio Pettini, XI 6702. Belp: Congelateur commun, Werner Hänzli, IVa 4930. Bern: Baumann Fritz, Bücher-Vertrieb, III 28401. — Berner Liederkreis, Passivmitgliedbeiträge für Auswärtige, III 28404. — Brand Alice, Polymeno-Vertrieb, Bümpliz, III 22476. — Hausverwaltung Tscharnnerstrasse 32, H. Schulthess, III 2524. — Kunz-Bergunthal Arnold, Bümpliz, III 26950. — Liniger Werner, Malergeschäft, III 22407. — Lüscher Leber & Cie. AG., Immobilien, III 4283. — Maeder Rudolf, Reiseingenieur, III 14910. — Mas Yves, III 2738. — Meyer Fritz, Vertreter, III 13607. — Pensionskasse für die Generalagenten der Schweizerischen Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft, III 28411. — Roggli Lina, Fräulein, III 22116. — Städtische Pensioniertengruppe VPOD/SMUV, III 23193. Biel/Bienne: Baugenossenschaft Falbringen, IVa 3706. — Dängeli A., Bäcker-Konditorei, IVa 7110. — Erbgemeinschaft Wwe. Ida Moser-Ritter, IVa 6270. — Geschäftsinhaberverband der Stadt Biel, IVa 10334. — Macquart Roger, chef-représentant, Malson Bianas, IVa 3552. — Pfadfinderabteilung Orion, Roverbanner, IVa 2277. — Vereinigung der Textilwarengeschäfte der Stadt Biel, IVa 10335. Binningen: Schubert-Haas Willy, Kaufmann, V 9392. Blumenstein: Nussbaum M. und F., Bau- und Möbelschreiner, III 21771. Bodio (Tessin): Guzzi Carlo, XI 5908. Bönigen bei Interlaken: Borer Walter, III 21987. Bonstetten: Katholische Kirchenstiftung Bonstetten-Wettwil, VIII 11623. Boudry: Gasser René, IV 5069. Braunwald: Stüssi, Lebensmittel, IXa 2505. Brent: Richard Pierre, géomètre officiel, III 28411. Brugg (Aargau): Klingler H., Bahnmeister, VI 10715. Bulle: Casella Renzo, Import, Export, IIa 1428. Caux: Marti F., ingénieur, IIB 1856. Châbles (Fribourg): Monney frères, congélateur, IIa 4478. Les Charbonnières: Réunion parcellaire du Lieu, II 5746. Château-d'Oex: Christliches Jugendferienheim, Hans-Rudolf Hintermann, II 21470. La Chaux-de-Fonds: Blum-Zufall Markus, IVb 3867. — Club d'échecs ouvriers, IVb 4215. — Sandoz Henri & fils, succursale, terminages, IVb 1674. Chur: Ziegler Hans, Vertreter, X 6986. Coltrini: Francioli Jacques, technicien, architecte, I 15581. Courrendlin: Union technique suisse — Schweizerischer technischer Verband, section Jura-Nord, IVa 1311. Delémont: Amicale cp. av. 2, IVa 3803. Derendingen: Männerchor Frohsinn, Va 973. Dessenhofen: Eberle O. u. M., Textillen, VIIIa 3910. Dietikon: Fischer Heinrich, Maschinen-Ingenieur, VIII 48923. — Reist-Richter Gertrud, Frau, VIII 50232. Dürrenäsch: Försorgefonds Sages Kork Sager & Cie., VI 11594. Dussnang: Wärmli Gottlieb, elektrische Anlagen, Velos, VIIIc 3181. Effretikon: Aeschlimann H., Pumpen- und Apparatebau, Tagelswangen, VIIIb 6349. Egerkingen: Heiniger Bernhard, Vb 4143. Emmenbrücke: Btttr.-Tagung 1959, F. Btttr. 70, VII 18686. — 18. Luzerner kantonales Musikfest 1960, Emmenbrücke, VII 4899. Faldio: Diviani Giuseppina, signorina, mercerie e confezioni, XI 6696. Fischingen: Schreinermeisterverband Hinterthurgau, VIIIc 5092. Foreh: Balke A., Frau, Fachlehrerin, VIII 29649. Frauenfeld: Helfenberger Gebhard, Vertreter, VIIIc 5093. Frauenkappelen: Sahli Fritz, Schreiner, III 27355. Fribourg: Billeter-Frey E., Dr. Prof., IIa 936. — Frima, Fritz Masshard, Granges-Paccot, IIa 1511. — Hartmann Guido, Dr., IIa 944. — Teuscher Nelly, IIa 1622.

(Fortsetzung siehe Nr. 231. — Suite voir N° 231)

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Giroflex Mod. 1225, der neue Bürodrehstuhl



Das Standard-Mod. 1225 mit seiner trapezförmigen Rückenlehne entspricht einer fortschrittlichen Idee. Sie sitzen bequem, und der Rücken ist bis zum Kreuz wohlthuend gestützt. Die Arme aber sind in ihrer ganzen Länge frei zur Arbeit. Die neuzeitlich schöne Linie, die angenehm gerundeten Holzformen und die saubere Verarbeitung erfreuen den Benutzer.

Albert Stoll
GIROFLEX Stuhlfabrik
Koblentz/Aargau
Tel. 056/53003



Verstellbereich der Sitzhöhe: 12 cm.
Weiche, vertikale Sitzfederung.
Auch mit Rollen erhältlich.

Nur
Fr. 84.-

In Ihrem
Büromöbel-
Fachgeschäft
sofort ab Lager
lieferbar.

Sie werden Giroflex loben!

Sportanlage Langendorf AG., Langendorf (SO)

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre
auf Donnerstag, 15. Oktober 1959, 18 Uhr,
im Kiosk der Lanoo-Kunsteisbahn

Traktanden:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1958/59 sowie des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Entlastung der Verwaltung und der Geschäftsleitung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
5. Wahl des Verwaltungsrates für eine weitere Periode von sechs Jahren.

Der Geschäftsbericht, die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren sind zur Einsichtnahme der Aktionäre auf dem Bureau der Gesellschaft in Langendorf aufgelegt. Die Eintrittskarten können bei den nachstehenden Banken gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens 10. Oktober bezogen werden.

Schweizerische Bankgesellschaft, Solothurn
Schweizerische Volksbank, Solothurn
Solothurner Handelsbank
Solothurner Kantonalbank, Solothurn
Solothurnische Leihkasse, Solothurn

Langendorf, 24. September 1959.

Der Verwaltungsrat.

Rheintalische Verkehrsbetriebe

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Samstag, den 17. Oktober 1959, 17 Uhr, im Gasthaus «Zum Frelhof» in Diepoldsau
Traktanden:

1. Abnahme von Geschäftsbericht und Jahresrechnung pro 1958. 2. Wahlen. Die Zutrittskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis des Aktienbesitzes bis zum 14. Oktober 1959, abends, auf dem Bureau der Gesellschaft in Altstätten bezogen werden, woselbst Geschäftsbericht und Jahresrechnung zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt. Die Zutrittskarten berechtigen am 17. Oktober 1959 zur freien Fahrt auf den Strecken der Rheintalischen Verkehrsbetriebe, exkl. Strecke Berneck-Wäldenhausen.

Altstätten, den 16. September 1959.

Der Verwaltungsrat

Union Romande et Amann S.A., Lausanne

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le mercredi 14 octobre 1959, à 14 heures 15, au siège social, avec l'ordre du jour suivant:

Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport des contrôleurs des comptes et le rapport de gestion sont à la disposition des actionnaires au siège social dès le 5 octobre 1959. Les cartes d'admission à l'assemblée sont délivrées au siège social sur présentation des récépissés de dépôt ou production des titres.

Le conseil d'administration.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft —
Insrieren Sie!

DOCKERSTREIK IN NEW YORK!

Die Häfen an der Atlantik- und Golfküste der Vereinigten Staaten sind durch einen ausgedehnten Streik der Hafenarbeiter lahmgelegt. Für den Transport Ihrer dringenden Lieferungen von und nach den USA empfehlen wir Ihnen eine Verschiffung über die Häfen an der «vierten Küstenfront Nordamerikas» (Montreal, Toronto, Cleveland, Detroit, Chicago etc.) mit der durch uns in der Schweiz vertretenen

HAMBURG CHICAGO LINIE

Wöchentlich zwei Abfahrten zwischen Antwerpen-Rotterdam-Bremen-Hamburg einerseits und den obigen Häfen andererseits.

Die Schweizer Generalagenten

BASEL 2
(061) 35 18 00

MAT TRANSPORT AG

ZÜRICH 22
(051) 24 89 92

aus alt wird neu:

Büromöbel

wie Pulte, Aktenschränke etc. werden nach neuartigem, bestens bewährtem Verfahren abgelautet, gebleicht und neu gespritzt mit alkohol- und wasserfestem Lack, eichenfarbig hell.

■ Abstellflächen werden auf Wunsch mit Kunstharzplatten belegt.
■ Der neue Belag MALITE KOSTET NUR DIE HALBTE der bisher bekannten Kunstharzplatten und ist ebenfalls

■ hitz-, kratz- und feuerbeständig
■ erhältlich in diversen Modellfarben
■ Leihpulte gratis
■ Ganze Schweiz Lieferung franko
■ Referenzen aus grossen Häusern
■ Eigene Beiz- und Polierwerkstätte
Verlangen Sie unverbindlich Preise oder den Besuch unserer Fachleute



Es ist ungleichlich, aber es ist so: von uns aufgefrischte Büromöbel sind so sauber, dass Sie sie neben neue Möbel stellen können!

möbel madorin

Abteilung RENOVATIONEN
Liestal Telefon 061 84 16 15 / 84 33 02

Gute Anwaltpraxis

in grösserer Ortschaft der Ostschweiz sofort sehr günstig abzugeben. Geordnete Uebergabe und Instruktion.

Tel. (072) 5 06 16

Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition de décembre 1958)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 55 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Schaller AG.
Buchdruckerei zur Proschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 84

Bar-geld

Seit 48 Jahren erteilen wir Darlehen ohne komplizierte Formalitäten. Volle Diskretion.

BANK PROKREDIT
FRIBOURG



Verlangen Sie unentgeltlich vom SHAB Zusendung von Probenummern der Monatschrift «Die Volkswirtschaft»



Société anonyme des Ateliers de Sécheron

PAIEMENT DU DIVIDENDE

Le dividende de l'exercice 1958-1959, fixé par l'assemblée générale ordinaire de ce jour à 8 % brut, soit:

16 fr. par action, sous déduction des impôts fédéraux,

sera mis en paiement dès le 1^{er} octobre 1959, contre le coupon N° 35 des actions au porteur et nominatives, aux domiciles suivants:

à Genève: S.A. des Ateliers de Sécheron
Société de Banque Suisse
MM. Hentsch & Cie
Crédit Suisse

à Lausanne: Société de Banque Suisse

Genève, le 30 septembre 1959.

Le conseil d'administration.

Wehrli's Zinstabellen

4. Auflage erschienen

Zinssätze von 2 1/2 bis 6 1/2 % in Stelgerungen von 1/4 %, für Kapital von Fr. 1.- bis 100 000.-, pro Tag eine Seite, total 368 Seiten.

Sichern Sie sich dieses Werk durch rechtzeitige Bestellung. Preis Fr. 44.- inkl. Verpackung und Porto.

Tableaux d'intérêts «Wehrli»

la 4^e édition est sortie de presse

Taux d'intérêts de 2 1/2-6 1/2 % avec augmentations de 1/4 %, pour capital de Fr. 1.- à 100 000.-. Une page pour chaque jour, total 368 pages.

Assurez-vous l'acquisition de cette œuvre en passant votre commande sans tarder. Prix Fr. 44.-, emballage et port compris.

Tabelle d'interesse «Wehrli»

E' uscita la 4^a edizione

Tassi degli interessi dal 2 1/2-6 1/2 % con aumenti del 1/4 %, per capitale da Fr. 1.- a 100 000.-. Una pagina per ogni giorno, totale 368 pagine.

Assicuratevi l'acquisto di questa opera comandandola per tempo. Prezzo fr. 44.-, imballaggio e porto compresi.

Verlag Robert Gautschi-Remund, Bern
Schwarztorstrasse 28, Telefon (031) 7 59 39

Zu vermieten

auf Herbst 1960 an erstklassiger Geschäftslage in Zürich, zwischen Hauptbahnhof und Löwenplatz, in modernem Neubau:

Parterre-Ladenlokal

ca. 210 m²

mit gleich grossem Untergeschoss, welches mit dem Laden durch eine interne Treppe und internem Lift verbunden werden kann. Möglichkeit für Zumietung von Büroräumlichkeiten in den Obergeschossen vorhanden. Ca. 28 m Schaufensterfront. Langfristiger Mietvertrag.

Interessenten wenden sich unter
Chiffre C 17217-Z an Publicitas Zürich i.

Berufliches Können und das Qualitätsbewusstsein von nahezu 3000 einheimischen Arbeitskräften bürgen für Präzision und Leistungsfähigkeit der HERMES-Schreibmaschinen. Strapazierfähigkeit und Preisvorteil sind weitere Gründe für die starke Verbreitung und Beliebtheit der Marke HERMES.

Portable-Modelle ab Fr. 255.-
Büro-Modelle ab Fr. 750.-

SCHWEIZER QUALITÄTSARBEIT

HERMES

HERMAG Hermes-Schreibmaschinen AG.

Walsenhausstrasse 2, Zürich 1

Generalvertretung für die deutschsprachige Schweiz
Vertreter für alle Kantone



im paillard & co.

